



**BILLY GOAT – SPRZĘT DO  
SPRZĄTANIA I ZAMIATANIA  
OGÓLNE ZASADY  
BEZPIECZEŃSTWA I WARUNKI  
GWARANCJI**



# BILLY GOAT – SPRZĘT DO SPRZĄTANIA I ZAMIATANIA

Dotyczy modeli

Dmuchawy	Ssawy do liści	Odkurzacze	
F601S	DL1201L	MV650	VQ1002SP
F601V	DL1301H	MV650SPH	LB351
F601HS	DL1801V	KV600	LB61
F902S	DL1801VE	KV650H	QV550
F902H	DL2500S	KV600FB	QV550H
F1302H	DL1301HEU	KV650HFB	QV550HSP
F1402S	DL1401SEEU	KV600SP	QV900HSP
F1802V	DL1801VEEU	KV650SPH	QV550EU
F902SPH	DL3500V	TKV650SPH	QV550HEU
F902SPS		KV600SPFB	QV550HSPEU
F1302SPH		KV650SPHFB	QV900HSPEU
F1802SPV		TKV650SPHFB	
		VQ902SPH	

## INFORMACJE NA TEMAT NINIEJSZEJ INSTRUKCJI

**DZIĘKUJEMY** za zakup produktu marki BILLY GOAT®. Twoje nowe urządzenie zostało starannie zaprojektowane i wyprodukowane z myślą o wieloletniej i wydajnej eksploatacji. Niniejsza instrukcja zawiera informacje na temat bezpieczeństwa, a także ogólne wskazówki dotyczące konserwacji urządzenia. Zalecamy zapoznanie się z instrukcją, a także listą podzespołów/części przed montażem, obsługą lub serwisowaniem urządzenia.

## SPIS TREŚCI


DANE NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ _____	str. 3
INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I SYMBOLE _____	str. 4
INSTRUKCJE OGÓLNE I ETYKIETY _____	str. 5-6
PRZEZNACZENIE _____	str. 6
URUCHAMIANIE I OBSŁUGA _____	str. 7
INFORMACJE GWARANCYJNE _____	str. 8
KSIĄŻKA SERWISOWA _____	str. 9

## DANE NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ

Zapisać numer modelu, numer seryjny, a także datę i miejsce zakupu.

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Miejsce zakupu: \_\_\_\_\_

CE	<b>BILLY GOAT</b> INDUSTRIES, INC.		1803 S.W. Jefferson Lee's Summit, MO 64082 / USA Tel (816) 524-9696 Fax (816) 524-6983
	Model _____	Serial No. _____	
	Unit(Weight) _____ lbs. _____ kg	Engine Power _____ kW _____ rpm	

## OGÓLNE SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA

Symbole bezpieczeństwa przedstawione poniżej występują w całej instrukcji. Należy zapoznać się z nimi przed montażem, obsługą lub serwisowaniem sprzętu.



**WARNING:** Ten symbol oznacza ważne informacje dotyczące zapobiegania obrażeniom u siebie i innych osób.



Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania sprzętu zaleca się korzystanie z ochronników słuchu.



Ten symbol oznacza, że podczas użytkowania sprzętu zaleca się korzystanie z okularów ochronnych.



Ten symbol oznacza, że podczas serwisowania sprzętu należy używać rękawic ochronnych.



Ten symbol oznacza, że przed montażem, obsługą lub serwisowaniem tego sprzętu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz instrukcją obsługi silnika dostarczoną przez producenta.



**CAUTION:** Ten symbol oznacza ważne informacje dotyczące zapobiegania uszkodzeniom urządzenia BILLY GOAT®.



Ten symbol oznacza, że przed rozpoczęciem obsługi sprzętu należy sprawdzić poziom oleju silnikowego.

Przed montażem, obsługą lub serwisowaniem sprzętu należy przeczytać następujące informacje na temat środków ostrożności.



Przed montażem, obsługą lub serwisowaniem sprzętu należy **PRZECZYTAĆ** niniejszą instrukcję obsługi, a także instrukcję obsługi silnika dostarczoną przez producenta.



Podczas obsługi sprzętu zaleca się korzystanie z **OCHRONNIKÓW SŁUCHU**.



Podczas obsługi sprzętu zaleca się korzystanie z **OKULARÓW OCHRONNYCH**.



Podczas obsługi sprzętu zaleca się korzystanie ze **ŚRODKÓW OCHRONY DRÓG ODDECHOWYCH**.



**WARNING:** **SPALINY** wydobywające się z produktu zawierają związki chemiczne, które w stanie Kalifornia uznano za substancje rakotwórcze i powodujące wady płodu lub narządów rozrodczych.


















**NIE WOLNO** obsługiwać sprzętu na obszarach zalesionych, porośniętych krzakami lub trawą, jeśli tłumik nie został wyposażony w zabezpieczenie przeciwiskrowe zgodnie z rozdziałem 4442 kodeksu Public Resources Code stanu Kalifornia. Zabezpieczenie to musi być konserwowane w celu zapewnienia prawidłowego działania. Podobne przepisy mogą obowiązywać w pozostałych stanach. W przypadku terenów należących do władz federalnych obowiązują przepisy federalne.

**NIE WOLNO** uruchamiać silnika w pomieszczeniach zamkniętych. Spaliny zawierają bezwonny i trujący tlenek węgla.

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SSAW DO LIŚCI



WARNING:

-  **NIE WOLNO** uruchamiać sprzętu w pomieszczeniach zamkniętych ani w miejscach o złej wentylacji. Paliwo należy uzupełniać na świeżym powietrzu.
-  **NIE WOLNO** uzupełniać paliwa podczas pracy urządzenia. Przed uzupełnieniem paliwa należy wyłączyć silnik i pozwolić mu ostygnąć przez co najmniej dwie minuty.
-  **NIE WOLNO** przechowywać paliwa w pobliżu otwartego ognia.
-  **NIE WOLNO** odkręcać korka wlewu paliwa podczas pracy urządzenia.
-  **NIE WOLNO** uruchamiać silnika, jeśli w powietrzu czuć wyraźną woń paliwa.
-  **NIE WOLNO** uruchamiać silnika, jeśli doszło do rozlania paliwa. Sprzęt należy odsunąć od plamy paliwa i poczekać, aż paliwo wyparuje.
-  **NIE WOLNO** palić tytoniu podczas uzupełniania paliwa.
-  **NIE WOLNO** sprawdzać iskry przy wykręconej świecy lub odłączonym przewodzie zapłonowym. Użyć atestowanego testera układu zapłonowego.
-  **NIE WOLNO** obsługiwać urządzenia bez tłumika. Tłumik należy sprawdzać regularnie i w razie konieczności wymienić. Jeśli tłumik jest wyposażony w deflektor, należy sprawdzać go regularnie i w razie konieczności wymienić.
-  **NIE WOLNO** obsługiwać urządzenia, jeśli w pobliżu tłumika znajduje się trawa, liście lub inne materiały łatwopalne.
-  **NIE WOLNO** dotykać tłumika, cylindra ani żeber radiatora, gdy są gorące. Grozi to poważnymi oparzeniami.
-  **NIE WOLNO** pozostawiać włączonego sprzętu bez nadzoru.
-  **NIE WOLNO** pozostawiać sprzętu w miejscach o wyraźnym nachyleniu.
-  **NIE WOLNO** obsługiwać sprzętu, jeśli w bezpośrednim otoczeniu miejsca pracy znajdują się osoby postronne.
-  **NIE WOLNO** dopuścić, aby sprzęt był obsługiwany przez dzieci.
-  **NIE WOLNO** obsługiwać sprzętu, którego osłony zostały zdemontowane.
-  **NIE WOLNO** obsługiwać sprzętu w pobliżu rozgrzanych lub tłących się liści ani materiałów toksycznych lub wybuchowych.
-  **NIE WOLNO** obsługiwać sprzętu na zboczach, których nachylenie przekracza wartości opisane w rozdziale Specyfikacje niniejszego podręcznika.
-  **NIE WOLNO** zbliżać dłoni ani stóp do dyszy ssącej, wylotu lub elementów ruchomych urządzenia.
-  Pod żadnym pozorem **NIE WOLNO** uruchamiać urządzenia z pękniętym lub uszkodzonym wirnikiem.  
Podczas serwisowania sprzętu należy **ZAWSZE** odłączać przewód zapłonowy, aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu.
- REGULARNIE** sprawdzać przewody paliwowe i uchwyty pod kątem pęknięć i szczelności. W razie konieczności wymienić.
- ZAWSZE** trzymać dłonie i stopy z dala od części ruchomych urządzenia.
- ZAWSZE** przechowywać paliwo w atestowanych pojemnikach.
- Ważne informacje dotyczące dmuchaw**
-  **NIE WOLNO** uruchamiać urządzenia z niepodłączonym lub nieprawidłowym elementem sterowania kierunkiem powietrza.
-  Pod żadnym pozorem **NIE WOLNO** uruchamiać urządzenia z pękniętym lub uszkodzonym wirnikiem.

Ciąg dalszy na następnej stronie



### Ważne informacje dotyczące odkurzaczy

⚠ **NIE WOLNO** używać odkurzacza do zasysania wyłącznie piasku, pyłu, drobnego pyłu, kamieni, szkła, sznurków, ziaren, szmat, puszek, metalu, kory lub wody.

⚠ **NALEŻY** zidentyfikować i oznaczyć wszystkie obiekty nieruchome, takie jak zraszacze, zawory, zakopane przewody i zakotwiczenia linek na pranie, od których należy zachować bezpieczny dystans podczas pracy.

⚠ Przed rozpoczęciem pracy **NALEŻY** usunąć wszystkie kamienie, przewody, sznurki, przedmioty z tworzywa sztucznego itp., które mogą stanowić zagrożenie.

## **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA – CD.**

### Ważne informacje dotyczące ssaw do liści

⚠ **NIE WOLNO** używać odkurzacza do zasysania wyłącznie piasku, pyłu, drobnego pyłu, kamieni, szkła, sznurków, ziaren, szmat, puszek, metalu, kory lub wody.

⚠ **NIE WOLNO** uruchamiać silnika bez przewodu elastycznego i kolanka wydechu podłączonych prawidłowo do obudowy i wylotu.

⚠ **NIE WOLNO** obsługiwać sprzętu bez opróżnienia wydechu do zabudowanego pojemnika.

⚠ **NIE WOLNO** obsługiwać sprzętu ze zdemontowanym przewodem elastycznym lub kolankiem wydechu.

⚠ **NIE WOLNO** demontować przewodu elastycznego przed wyłączeniem silnika i jego całkowitym zatrzymaniem.

⚠ **NIE WOLNO** transportować urządzenia bez zabezpieczenia kolanka wydechu i sprawdzenia, czy nie będzie ono uderzać o przeszkody.

⚠ **NIE WOLNO** obsługiwać jednostki, która nie jest przymocowana. Podczas pracy jednostka musi być przymocowana i zabezpieczona.

**WAŻNE: Po wyłączeniu urządzenia i odłączeniu świecy zapłonowej sprawdzić stan worka i w razie konieczności wymienić go.**

## ZASTOSOWANIE

### DMUCHAWA

Urządzenie zostało zaprojektowane do oczyszczania powierzchni znajdujących się na świeżym powietrzu, z których zanieczyszczenia mogą zostać zdmuchnięte w jedno miejsce w celu zebrania i utylizacji.

### ODKURZACZ

Urządzenie zostało zaprojektowane do usuwania liści, ścinków trawy i podobnych odpadków organicznych. Odpadki tego typu zmieszane z puszkami, butelkami i niewielką ilością piasku mogą być odkurzane, jednak nie jest to podstawowe zastosowanie urządzenia. Odkurzanie puszek, butelek i piasku może skrócić okres eksploatacji urządzenia.

### SSAWA DO LIŚCI


Urządzenie zostało zaprojektowane do usuwania liści, ścinków trawy i podobnych odpadków organicznych. Odpadki tego typu zmieszane z puszkami, butelkami i niewielką ilością piasku mogą być odkurzane, jednak nie jest to podstawowe zastosowanie urządzenia. Odkurzanie puszek, butelek i piasku może skrócić okres eksploatacji urządzenia.


## WSZYSTKIE URZĄDZENIA

⚠ **NIE WOLNO OBSŁUGIWAĆ URZĄDZEŃ, JEŚLI WYCZUWALNY JEST NADMIERNY POZIOM DRGAŃ.** W przypadku nadmiernych drgań należy natychmiast wyłączyć silnik i sprawdzić wirnik pod kątem uszkodzeń lub zużycia, obłuzowania śruby mocującej lub klucza, a także luzów silnika i odpadków zakleszczonych w wentylatorze lub obudowie. Informacje dotyczące czyszczenia wirnika można znaleźć w rozdziale poświęconym rozwiązywaniu problemów. **Uwaga:** Informacje dotyczące momentu dokręcenia śruby wirnika można znaleźć na liście części.


## PRZENOSZENIE I TRANSPORT


Urządzenia powinny być zawsze podnoszone przez co najmniej dwie osoby. Podnosić, trzymając za uchwyt i klamrę. Unieruchomić na czas transportu. Informacje na temat masy można znaleźć w specyfikacji technicznej.

 Dla bezpieczeństwa używać rękawic ochronnych.

 Nie wolno podnosić urządzenia, gdy silnik pracuje.

#### Dmuchawy

 Podczas unieruchamiania urządzenia na potrzeby transportu nie używać przedniej kratki wentylatora jako punktu mocowania.

 Nie wolno podnosić urządzenia, gdy silnik pracuje.

#### Odkurzacze

Podnosić, trzymając za dolny uchwyt i przednie kółka.


#### Ssawy do liści

Na czas transportu urządzenia **ZABEZPIECZYĆ** przewód.

 **NA CZAS TRANSPORTU URZĄDZENIA ZABEZPIECZYĆ DYSZĘ.**

## URUCHAMIANIE I OBSŁUGA

### DMUCHAWY

 **SILNIK:** Informacje na temat typu i ilości oleju i paliwa można znaleźć w instrukcji obsługi silnika dostarczonej przez producenta.

Podczas sprawdzania poziomu oleju i paliwa silnik musi znajdować się w położeniu poziomym.

**ZAWÓR PALIWA:** Ustawić zawór w położeniu ON (Wł.), jeśli jest na wyposażeniu silnika.

**WYŁĄCZNIK:** Znajduje się na silniku. Położenie ON (Wł.).


**DŁAWIK:** Obsługa za pomocą dźwigni z boku silnika.

**PRZEPUSTNICA:** Sterowana dźwignią na uchwycie. Ustawić zdalną kontrolkę przepustnicy w położeniu szybkim. Pociągnąć za linkę rozruchową, aby uruchomić silnik.

**PRĘDKOŚĆ OBROTOWA SILNIKA:** W warunkach normalnych obsługiwać z minimalnym otwarciem przepustnicy.

**JEŚLI URZĄDZENIE NIE WŁĄCZA SIĘ:** zajrzeć do rozdziału poświęconego rozwiązywaniu problemów.

### ODKURZACZE

 **SILNIK:** Informacje na temat typu i ilości oleju i paliwa można znaleźć w instrukcji obsługi silnika dostarczonej przez producenta. Podczas sprawdzania poziomu oleju i paliwa silnik musi znajdować się w położeniu poziomym.

**PRĘDKOŚĆ OBROTOWA SILNIKA:** Sterowana dźwignią przepustnicy na silniku. W warunkach normalnych obsługiwać z minimalnym otwarciem przepustnicy.

**DŁAWIK:** Briggs – zajrzeć do rozdziału Zapłonnik.

Honda – ustawić przepustnicę zdalną w położeniu dławienia.


**ZAPŁONNIK:** Wcisnąć zapłonnik zgodnie z instrukcją obsługi silnika (tylko B&S).

**PRZEPUSTNICA:** Ustawić przepustnicę w położeniu szybkim/dławienia. Znajduje się na uchwycie.

**JEŚLI URZĄDZENIE NIE WŁĄCZA SIĘ:** zajrzeć do rozdziału poświęconego rozwiązywaniu problemów.

### SSAWY DO LIŚCI

#### **PRZED WŁĄCZENIEM SSAWA MUSI BYĆ ZABEZPIECZONA LUB PRZYMOCOWANA**

 **SILNIK:** Informacje na temat typu i ilości oleju i paliwa można znaleźć w instrukcji obsługi silnika dostarczonej przez producenta. Podczas sprawdzania poziomu oleju i paliwa silnik musi znajdować się w położeniu poziomym.

**PRĘDKOŚĆ OBROTOWA SILNIKA:** Sterowana dźwignią przepustnicy na silniku.

**PRZEWÓD DOLOTOWY:** Przed uruchomieniem silnika zespół montażowy przewodu elastycznego należy prawidłowo podłączyć do obudowy odkurzacza, a następnie włączyć przełącznik bezpieczeństwa. Uwaga: Silnik nie uruchomi się, jeśli przełącznik lub wiązka przewodów jest uszkodzona.


**PRZEPUSTNICA:** Ustawić kontrolkę przepustnicy w położeniu szybkim.

**PRZEŁĄCZNIK KLUCZYKOWY (modele elektryczne):** Ustawić w położeniu startowym i poczekać na rozruch silnika, a następnie puścić klucz, który wróci do położenia roboczego.

**Uwaga:** Nie przytrzymywać klucza w położeniu startowym dłużej niż 10 sekund.

**JEŚLI URZĄDZENIE NIE WŁĄCZA SIĘ:** zajrzeć do sekcji poświęconej rozwiązywaniu problemów na str. 13. Zajrzeć także do instrukcji obsługi silnika.

### INFORMACJE OGÓLNE NA TEMAT OBSŁUGI

 Podczas użytkowania urządzenia należy zachować ostrożność.

**Przed uruchomieniem urządzenia dokładnie sprawdzić zarówno urządzenie, jak i miejsce pracy. Operatorzy urządzenia muszą zostać przeszkoleni w zakresie jego obsługi i zasad bezpieczeństwa pracy.**

**PRZED WŁĄCZENIEM URZĄDZENIA UZUPEŁNIĆ OLEJ W SILNIKU**

## PRZECHOWYWANIE

⚠ Nigdy nie przechowywać urządzenia z paliwem w zbiorniku w pomieszczeniu zamkniętym lub źle wentylowanym, w którym opary paliwa mogą mieć styczność z otwartym płomieniem, iskrą lub kontrolką sprzętu elektrycznego, np. na piecyku, ogrzewaczu wody, suszarce do odzieży lub innych urządzeniach gazowych.

**Jeśli silnik nie będzie włączany przez 30 dni lub dłużej, wykonać następujące czynności:**

⚠ Spuścić paliwo z gaźnika i baku, aby zapobiec powstawaniu osadów, które mogą spowodować awarię urządzenia. Paliwo spuszczać na świeżym powietrzu do atestowanego pojemnika, z dala od źródeł ognia. Sprawdzić, czy silnik ostygł. Nie palić tytoniu. Uruchomić silnik, aby pozbyć się resztek paliwa (silnik wyłączy się, gdy go zabraknie).

### **NOTE**

Dodatki do paliwa (np. Sta-Bil™) zapobiegają powstawaniu osadów podczas przechowywania urządzenia. Wlać dodatek do paliwa znajdującego się w pojemniku lub baku. Prawidłowe proporcje mieszanki podano w instrukcji dostarczonej przez producenta dodatku. Po wlaniu dodatku włączyć silnik i pozwolić mu pracować przez co najmniej 10 minut, aby mieszanka dotarła do gaźnika.

## INFORMACJE GWARANCYJNE

Podczas serwisowania silnika stosować się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi dostarczonej przez producenta. Gwarancji na silnik udziela jego producent. Jeśli silnik wymaga naprawy w ramach gwarancji lub innej, należy skontaktować się z lokalnym dystrybutorem silników. Podczas rozmowy z dystrybutorem konieczne będzie podanie numeru modelu silnika (zob. tabela na str. 3). Jeśli nie uda się znaleźć lokalnego dystrybutora, należy skontaktować się z centralą firmy. Numery kontaktowe:

**American Honda:** 800-426-7701

**Briggs and Stratton:** 800-223-3723

**LCT:** [www.lctusa.com](http://www.lctusa.com)

**Subaru America:** 800-277-6246

### **ROSZCZENIA GWARANCYJNE – PROCEDURA**

Jeśli dojdzie do awarii urządzenia BILLY GOAT® ze względu na usterkę podzespołu lub błąd produkcyjny, użytkownik powinien wystosować roszczenie gwarancyjne zgodnie z następującą procedurą:

- Urządzenie należy dostarczyć do dealera, u którego zostało zakupione, lub autoryzowanego centrum serwisowego BILLY GOAT.
- Użytkownik musi okazać drugą część karty gwarancyjnej lub, w przypadku jej braku, fakturę lub paragon stanowiący dowód zakupu.
- Roszczenie gwarancyjne zostanie wypełnione przez autoryzowanego dealera produktów BILLY GOAT i przekazane właściwemu dystrybutorowi produktów BILLY GOAT, który powiadomi dodatkowo menedżera ds. serwisu. Części wymienione w ramach gwarancji należy oznaczyć i zachować przez 90 dni. Roszczenie gwarancyjne musi także zawierać numer modelu i numer seryjny urządzenia.
- Menedżer ds. serwisu w firmie dystrybutora podpisze wniosek i wyśle go do rozpatrzenia przez firmę BILLY GOAT.
- Dział usług serwisowych BILLY GOAT przeanalizuje roszczenie i może poprosić o dostarczenie części do przebadania. Firma BILLY GOAT powiadomi o swojej decyzji menedżera ds. serwisu, który przesał wniosek.
- Decyzja działu usług serwisowych BILLY GOAT o przyjęciu lub odrzuceniu wniosku jest ostateczna i wiążąca.

Aby zarejestrować produkt przez Internet, należy odwiedzić stronę [www.billygoat.com](http://www.billygoat.com)



